

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1966-1967.

---

29 JUIN 1967.

---

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par les lois du 1<sup>er</sup> septembre 1966 et du 5 juin 1967.

---

### EXPOSE DES MOTIFS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Le tribunal de première instance d'Arlon comporte 1 président et 5 juges.

Depuis la loi du 5 juin 1967 le tribunal de première instance d'Ypres comporte 1 président, 1 vice-président et 4 juges.

Tenant compte du principe ainsi admis par le législateur, il est équitable qu'au tribunal d'Arlon une place de juge soit transformée en une place de vice-président.

*Le Ministre de la Justice,*

## BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1966-1967.

---

29 JUNI 1967.

---

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1966 en 5 juni 1967.

---

### MEMORIE VAN TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

De rechtbank van eerste aanleg te Aarlen telt 1 voorzitter en 5 rechters.

Sedert de wet van 5 juni 1967 bestaat de rechtbank van eerste aanleg te Ieper uit 1 voorzitter, 1 ondervoorzitter en 4 rechters.

Rekening houdend met het aldus door de Wetgever aangenomen beginsel, is het billijk in de rechtbank te Aarlen een plaats van rechter om te vormen in een plaats van ondervoorzitter.

*De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.

**PROJET DE LOI.****BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE UNIQUE.

Les deuxième et troisième colonnes du tableau III annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire sont remplacés par le tableau suivant, en ce qui concerne Arlon :

Vice-Président : 1,

Juges : 4.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 1967.

**ONTWERP VAN WET.****BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## ENIG ARTIKEL.

De tweede en de derde kolom van de tabel III, gehecht aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting worden, wat Aarlen betreft, door de volgende tabel vervangen :

Ondervoorzitter : 1,

Rechters : 4.

Gegeven te Brussel, 21 juni 1967.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Justice,*

Van Koningswege :

*De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.